VICEROY
Filter Tip
CIGARETTES

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Uw kinderen
groeien beter met
DOMO MELK
agente:
VELD STORES

A refreshing drink
7-Up....
agents:
VELD STORES

Instala aireacondi
cionado na Bo
Cas AWOR!!
FELLMAR
tel. 2170

ANJA 20 DIAHUEBS 7 OCTOBER 1958 No. 3254

Merca ta aplaudi proposicion di China Comunista pa stop di tira riba e islanan Quemoy y Matsu

Nacionalistanan ta poniendo obstaculo pa acepta e oferta

VASHINGTON, 6/10. — Merca ta aplaudi e decision di Chi- a Comunista pa stop di tira riba e islanan costal pa un siman Merca ta spera, cu e dicision aki lo anuncia un suspension ermanente dje ataquenan Comunista riba e islanan aki, asina ministro interino di asuntonan exterior Mericano, Christian lerter, a informa den un declaracion awe.

Si ta asina „lo no ta necesario mas a acompanja e baponan di abaste- imentu", asina e ministro a bisa.

E declaracion ta bisa por ultimo cu obierno di Merca ta „contentu", cu obiemo di China Nacionalista lo no uibra e armisticio.

Nacionalistanan a rechaza oferta

Despues di un sesion dje conseho i ministronan Chines Nacionalista a Taipeh, circulonan cu tin relacion strecho cu gobierno dje Nacionalista- an a informa, cu gobierno a decidi i rechaza e oferta dje Comunistanan, a tene negosacion.

Ministerio di asuntonan exterior lo aci e declaracion aqui oficialmente we tardi. E Nacionalistanan lo pidi Mericanonan pa larga e proteccion i nan baponan di guerra sigui. Entre nto e oficina di informacion dje acionalistanan a informa cu e Comunistanan ta fortifica nan militaman na costa dilanti di Matsu.

Circulonan Mericano ta di opinion esaqui lo quier meen cu e Comunistanan no tin intencion di larga e rmisticio bira permanente den e fase qui.

Vice-almirante Smoot, comandante dje defensa Mericano na Formosa, a bisa periodistanan cu e septima flota lo sigui protega e convooinan Nacionalista. Washington lo mester bisa si mester cambia e asunto.

Gobierno di Formosa a pidi habitantenan dje islanan awe, pa redobla nan esfuerzonan „pa stroba e esfuerzonan Comunista pa separa Merca y China Nacionalista for di otro pa medio di un armisticio pa Quemoy".

E yamamentu a worde proclama immediatamente despues cu gobierno di Taipeh a reuni bao di presidencia di Chiang Kai-Shek.

Inglaterra: Optimismo cuidadoso

Inglaterra a ricibi e decision di gobierno di China Comunista, pa stop e bombardeo di Quemoy pa un siman, cu optimismo cuidadoso.

Un portavos di ministro di asuntonan exterior Ingles a declara, cu Inglaterra ta contentu cu tur iniciativo, cu quier reduci e tension.

Ataque riba Quemoy a stop

E Comunistanan Chines a stop di tira riba e isla Quemoy, asina un portavos militar Mericano na Taipeh a informa.

E Nacionalistanan na Taipeh a informa cu nan ta sopone cu awor e Nacionalistanan lo stop di ataca e continente tambe.

Ayera e ministro Comunista di defensa a bisa e Nacionalistanan, cu el a duna order pa stop di tira riba e islanan dilanti di costa di China pa un siman, cuminzando awe, „for di consideracion pa humanidad".

E Nacionalistanan cu ta ocupa e islanan ey lo por hiba provision pa e islanan, riba condicion cu e Mericanonan no ta acompanja nan.

El a repiti e proposicion cu prome ministro Chou En-Lai a haci na Juni 1956, pa discuti un arreglo pacifico. El a bisa: „Nos tur ta Chines y esaqui ta un asunto puramente Chines entre boso y nos y no un asunto entre China y Merca. Den ultimo instancia Merca ta nos enemigo comun", asina e ministro a bisa, segun e agencia di prensa Chines Comunista „China Nobo".

Peng a declara ademas, cu lo bini un dia, cu e Mericanonan lo bandona e Nacionalistanan. El a bisa cu por mira e indicacion den e declaracion cu Dulles a haci dia 30 di September. (Dia 30 di September Dulles a bisa na un conferencia di prensa cu lo ta loco pa mantene e cantidad actual di trupa Nacionalista na Quemoy y Matsu. Segun Merca lo no ta sabio pa tene e trupanan aya si bini un acuerdo pa stop di tira).

Peng, e ministro Comunista, a bisa ademas cu no ta existi ningun guerra entre China Comunista y Merca, y pa e motibo ey no por papia tampoco di suspension dje tiramentu. E kestion entre China y Merca ta e ocupacion Mericano di Taiwan (Formosa), Penghu y Estrecho di Taiwan: mester regla esey via negosacion entre e dos paisnan, loque ta tuma lugar actualmente na Warschau. Segun e ministro e Mericanonan mester bai for di region di Formosa).

Peng a bisa tocante e „consideracionnan pa humanidad", pa cual motibo el a duna order pa stop di tira durante un siman, cu e 130.000 militarnan y bendenan civil na Quemoy no por soporta e escaces di provision y e hamber y frio pa hopi tempo.

Un portavos militar dje Nacionalistanan Chines, almirante Liup Hoh-Tu, a bisa cu e oferta di ministro Peng, pa stop di tira y cuminza negosacion cu e Nacionalistanan ta „nonsens" y „puramente propaganda internacional".

VOETBAL VOETBAL

ARUBA VOETBAL BOND
ta presenta
AWENOCHI, 7 DI OCTOBER 8'OR
den
WILHELMINA STADION
JONG ARUBA
v.s.
LA FAMA
Promotie/degradatie wedstrijden
ENTRADA: Tribune ƒ 1.— Staanplaats ƒ 0.50
Dos mucha cu un kaarchi

VOETBAL VOETBAL

CINE
AWE NOCHI
7 DI OCTOBER

DE VEER THEATER
8.30'or 18 anja
„FOOTSTEPS IN THE FOG"
(AMOR ENVENENANDO)
Cu: Stewart Granger - Jean Simmons - Belinda Lee - Bill Travers
Fl. 1.25 Fl. 1.00

RIALTO
8.00'or 18 anja
EL MARTIR DEL CALVARIO
Cu: Enrique Rambal - Manolo Fabregas - Alicia Palacios - Linares Rivas
Fl. 1.25 Fl. 1.00

PRINCIPAL
8'or 18 anja
LOVING YOU
(LA MUJER QUE YO ADORO)
Cu: Elvis Presley - Lizabeth Scott - Wendell Corey
Fl. 1.25 Fl. 1.00

AURORA
7.30'or Tur edad
WYOMING MAIL
(EL CORREO DE LA MUERTE)
Cu: Stephen McNally - Alexis Smith
Fl. 0.75 Fls. 0.75

SAVANETA
7.30'or 18 anja
„AFGUNST"
(BAGARRES)
Cu: Roger Pigaut - Maria Casares - Jean Brochard - Jean Murat - Orane Demazis
Fls. 0.50 Fl. 0.50

SS. Papa Pius XII

Estado di salud di SS Papa ta grave

President Eisenhower ta masha alarma

ROMA, 6/10. — A worde informa, cu estado di salud di Papa ta stroba su transportacion pa Vaticano. E soeur di convento Aleman Pasqualina Lehnert, kende a dirigi su administracion pa algun tempu, ta na su cama. 150 Poliz Italiano lo yega Castelgandolfo pronto pa mira pa ta tranquil den vecindario dje palacio di verano.

E corant di Vaticano „Osservatore Romano" a scirbi cu e „patient noble ta reacciona riba e cuido dje mediconan cu e fuego religioso di mas fuerte posible".

Poliznan Italiano a forma un cordon dobbel rond di entrada dje palacio di verano di Papa.

Mas y mas personalidad di Iglesia y di bida civil ta bai Castelgandolfo; entre nan Francis Cardenal Spellman, Arzobispo di New York, kende a bolbe Roma despues di a bishita e trupanan Mericano na parti Noreste di Italia, Alfredo Cardenal Ottaviani, pro-secretario dje S. Oficio y Luigi Gedda, presidente dje accion catolico Italiano. A yega tambe e embahador Italiano Bartolomei Migone y nan ta spera yegada di prof. Puddu, un dje specialistanan di corazon mas famoso di Italia.

Presidente Eisenhower ta masha alarma

Un colaboradora dje secretario di prensa di Casa Blanca a informa cu estado di salud di S.S. Papa ta „alarma" presidente Eisenhower „masha".

E colaboradora a contesta pregunta di periodistanan bisando cu naturalmente presidente Eisenhower ta seriamente alarma tocante Estado di salud di Papa y cu e ta confia, cu el lo mehora pronto".

AIR CONDITIONING

Transmision di Serie Mundial interrumpi pa noticias

(Di nos Sportreporter)

Durante e ultimo dianan aki, henter Aruba mescos cu demas parti di mundo, tan ansioso sperando ariba cada transmision di e weganan di Serie Mundial. Pa oyentes di radio, na e momento di transmision nada no ta interesa nan cu e desarrollo di cada desafio entre e bravonan di Milwaukee como los mulos de Manhattan New York Yankees. Pero pa nos decepcion, cada biaha cu e emisora cu a toca e honor aki na Aruba pa transmiti e gran acontecimiento aki, pa anjanan consecutivos, caba transmision di algun wega ta ser interrumpi pa tende na su lugar noticias. Verdaderamente nos no sa si esaki ta inevitable, cu e senjor aki of e emisora no por trece e noticia aki despues di wega of promer cu wega, locual ta socede solamente un biaha na anja cu e acontecimiento di Serie Mundial. Esaki no ta un protesta of un reclamo di un solo persona sino di miles di oyentes cu indudablemente tin e emisora sintonizá pa e wega na despues mester busca un otro sintonio pura, pasobra na es momento ey e noticianan no ta di ningun interes. Lo ta aconsejable, si e director di e emisora PJA5 Radio Kelkboom tuma e critica hopi serio y facilita durante e temporada di Serie Mundial, e weganan sin ningun clase di interrupcion. Ningun di e otro emisoranan cu ta en cadena cu e transmision di Serie Mundial no ta haci interrupcion pa otro programa, „pakiko na Aruba si, e mester socede?"

Texas Furniture
Store
voor
PORCHZITJES

Di dos loodsboot a jega

ORANJESTAD. — Tambe e di dos loodsboot pa Aruba a jega. E la worde controla y a worde hanja di ta den bon condicion. E boto aki lo worde usa pa Havenkantoor di Oranjestad. Su number ta „loodsboot No. 7". E loodsboot no. 2, a worde entrega na Juni caba pa Kersthold na Groningen y foi dje tempo ayi ta den servicio di havenkantoor na San Nicolas.

TA BERDE?
— Mi por sigura bo, si t'ami tabata bo casa, lo m'a pone veneno din caba den bo koffie!
Quizas lo bo hari, pero si t'abo tabata mi esposa, lo m'a bebe e koffie tambe!

Relato di Polis

Bishita

ORANJESTAD. — Diasabra atardi C.C. a jega na warda di polis na Oranjestad cu un corta basta grandi den su dede. E homber a worde facilita cu servicio di E.H.B.O. y despues a worde hiba na San Pedro Hospital.

Un poco exagera

E mes anochi a worde pidi asistencia di polis den Arcos Bar den Nassaustraat na unda un homber P.K. a cayi foi un stoel y kibra su cabez. Aparentemente no tabatin nada particular na e homber su cabez, e tabata burachi motibo cu e la lora foi dje stoel. Polisnan a hibele warda na unda nan a detene te ora su curpa drecha trobe.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan

Mal pagado

E gerente portugues aparentemente a goza dje servicio rapido cu polisnan a dunele diasabra anochi, pasobra siguiente anochi e ta bel nan trobe: awor pa un cliente cu no kier a paga. Ora cu polisnan a jega ta resulta cu e cliente N.E. mientras tantu a cancela su cuenta. Como e tabata bastante bao di influencia di alcohol polisnan a hibe na unda nan tabatin su colega P.K. Su auto nan a warde netchi asina pe dilanti warda di polis.

Deteni

Diasabra F.W. y V.D. a jega na warda di polis cu e cuento cu nan a worde ataka pa algun hende cu tabata den un auto A-4969. Como comprobante W. ta mustra e polisnan un corta basta serio den su carra y D. cortanan na su braza. Polisnan ta busca e auto en cuestion mes ora y rato despues, nan ta trecenan na warda. Pa hincamentu cu cuchu C.D.B. ta worde teni preso.

Hanja y perde

P. Petrochi a hanja den Grensweg un bril den su etuil y a entrega esaki serca polisnan di Lago. Un trahado na winch durante cu nan ta baha carga na waf a perde algun sacu di cement durante hisamentu. Esakinan a cayi pisa riba dos dje trucknan cu tabata para na waf ta spera carga, A-3261 y A-3044 a worde kibra un poco. Importador a priminti di regla e danjo aki.

Senjor Dirksz di Ponton 50 a hanja un sacu di „Layena" y a hiba esaki na warda di polis na Oranjestad.

Hanja y perde

Den Toricellistraat diasabra anochi tabatin un homber ta drumi den caya. Su nomber ta P.B. Casi e tabata completamente for di tino despues cu alcohol a podera di dje y e la dal abao foi su bicicleta. Cu bicicleta en tur a la worde muda pa warda di polis.

G. Ferrol di Rondweg 66 a hanja un par di renchi di orea cu stenchi pretu. E la entrega esakinan na warda di polis. Aya e renchinan ta spera e oreanan cu ta pertenese huntu.

L. A. Richardson di Sabastraat a perde dos tabla henter di loteria di gobierno mas placa di papel. E la perde esakinan na San Nicolas.

No tabata problema p'e

F.B. ta jega na warda di polis na San Nicolas y ta bisa cu e la laga su bicicleta banda di Philipsburg Bar, ora cu e ta bai busque e no ta hanje mas. E la decidi di cohe un otro cu tabata para aya banda tambe. Polisnan a kita foi dje naturalmente y fortunadamente B. su mes bicicleta tambe a worde hanja, asina cu tur hende ta contentu trobe.

Mucha atropella pa auto basta serio

Riba caminda grandi banda di „La Mano de Dios" diasabra atardi un auto di carga A-2634 cu C.J. na wiel a atropella un mucha homber di 7 anja Oscar N. Wernet di N.C.C. 135 y cu golpinan interior e la worde transporta pa Lago Hospital. Polisnan di trafico ta investigando e caso.

Auto a dal mucha riba bicicleta

Riba e caminda di Macuarima, banda dje parcela Macuarima 151 diadumingo atardi auto A-5836 cu e chofer F.C. a dal e hoben di 14 anja Ludovico Gomez di Jan Fleming kende tabata riba bicicleta. Cu pia kibra y heridanan na su pecho y cabez e mucha a worde hiba pa Lago Hospital. E auto a hanja danjo di fl. 350.—, y e bicicleta ta completamente destrui. Aki tampoco e motibo no ta worde menciona den e relato di polisnan.

Boltea

Na Rooi Frances diadumingo anochi e statonwagon A-181 cu C.Q. tabata stuur a boltea. Danjo fl. 2000.—.

Stevenson ta critica politica di Eisenhower

LOS ANGELES, 6/10. — Adlai Stevenson, ex-candidato Democratico pa presidencia di Merca, a critica politick di Merca na Lehano Oriente. Segun Stevenson actitud di Merca den e crisis di Quemoy no ta stimulante pa combatimentu di Comunismo, pero ta crea simpatia pa China Comunista y ta causa duda den posibilidad di Merca.

Segun Stevenson Merca mester defende Formosa pero no Quemoy y Matsu. Mester firma un armisticio pa estrecho di Formosa y e trupanan Nacionalista mester bandona e islanan dilanti di continente di China Politick di Merca a causa cu Merca nan dilanti di continente di China. Comunista. No obstante esey Stevenson no ta kere cu lo bini un guerra.

DRINK MORE KIST
now available in more different flavours than ever: Pineapple, kola champagne, orange, lemon lime
Victoria Bottling Co. Phone 5192

E joven aki sa di comporte — un punto principal di su carrera — algo cu desde su yegada na Montevideo a ser nota y door di esey el a logro amistades cu un gran numero di fanaticos como periodistas cu semper ta pendiente di su compromisonan boxistico. Den e admirable ciudad di Montevideo, nos'campeon di Antillas ta sali diverti cu diversiones sano manera paseos rond di e ciudad, caballito y saboreando su refresconan bon friu. Nos campeon antillano ta manda su cordial salúdo pa Aruba for di un caballito na Montevideo.

Nando den compania di Henk Rhuling ta sali pa pleno centro di Montevideo den Plaza Independencia unda e grandioso monumento di e heroe nacional General Artigas ta. Nando y Rhuling ta rinde homenaje na e monumento di e gran General Artigas su monumento.

Otro dia nos ta topa cu nos campeon antillano admirando for di Playa Ramirez e panorama di Montevideo y e expresion den su rostro ta indica solamente un cos cual ta visto ta cu su memoria ta hibe back na nos dushi Aruba, unda tambe orgullosamente nos ta publica su estadia den Uruguay. Nando semper a mustra di ta un boxeador cu ta hibando su carrera serio, y pa nos satisfaccion e ta dunando tur loque e tin den tecnica y forza pa logra un mihor nomber den e mundo boxistico tanto pa su persona como pa nos dushi Aruba y Antillas.

Despues di tanto camna y diverti, naturalmente nos campeon y su manager mester di un pausa pa descansa for di e paseo matutino. Aki un biaha mas otro grafico captura di nos campeon, nos estadia na Montevideo a captura un shot unda tanto e campeon como su manager a caba di saborea un koppie di koffie y un limpiabota limpiando e campeon su zapatonan.

CORREO Confidencial

Kende ta laga di tin, problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: e hobennan riba terreno di amor, school, deporte y na cos cu nan mayornan; mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan cas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scirbi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo probleme ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stempia y: e ora bo ta hania un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

—o—

Aprecada Rosemary:

Mi tin cuatro anja casa y tin dos jiu masha gracioso. Semper mi a kere cu tur cos tabata bai bon entre mi cu mi senjora, pasobra semper mi a traha duro, mi no ta bebe y hopi biaha mi ta keda cas pele. Solamente dos biaha pa siman mi ta bai pisca anochi cu mi amigonan. Como semper mi senjora tabata cariniosa cumi, tabatà mira bon pa cas y mi jiunan, tabáta cuidami bon y nunca a nenganmi nada, mi a kere cu nos matrimonio tabata bai bon. Awor poco siman pasa un amigo a lagami sa cu mi senjora ta ricibi bishita varios biaha di un caballero ora mi bai pisca. Prome mi no kier a kere, pero ultimamente ora mi a llega cas mas tempran, mi senjora tabata haci stranio ora mi a bai paden y tambe e muchanan tabata haci manera nan sabi algo. Y tambe e porta di cushina tabata habri. Ora mi a puntra kiko a pasa, mi senjora a bisa cu tabata haci calor te cu e la hanja dolor di cabez y a bai drumi. Mas mi no a durf di puntra como bien por ta posibel loke e la bisa. Pero sinembargo mi sinti manera tabatin algo: e bisinjanan ta mirami stranjo tin ora, tambe mi senjora ta portele otro y mi amiga ta bisa cu e ta sigur di loke e la bisa. Ya ta hopi tempo mi ta camna cu e idea aki den mi cabez y ainda mi no sabi kiko mi mester haci. Lo bo por yudami?

K.H.O.

K.H.O.

Mi amigo, sigur bo situacion ta dificil, pero e no ta desesperante! Segun bo carta, semper-bai bo senjora tabata (i ta) cariniosa cu bo, e ta bon pa boso jiunan i e ta cuida boso cas. Bo no tin ningun prueba absoluto cu e ta infiel na bo, no ta asina? Bo tin algun duda, basa riba loke bo amigo a conta bo. E duda ei ta orne be mira hopi cos, cu ned'ser no ta exist'i den realidad. Despues di 4 anja di un feliz matrimonio cu dos jiu, mi ta conseba bo pa haci lo sigoiente: papia mas pronto posibel cu bo senjora riba e asunto aki. Talvez ta mehor pa bo no menta nomber di e amigo. No camna ni un dia mas cu e inseguridad aki den bo cabez.

Si tur cos ta mentira (i keremi, tin HOPI mentira ta circula rond na nos isla), anto lo bo ta contento ora boso dos bonto por dera tur duda pa semper!

Si algo di e infieldad di bo casa ta cierto, tambe ta cierto cu tur hende den mundo por comete un falta. Abo tambe. Corde e palabranan aki: „To make a mistake is only human, but to forgive is divine!" Mi ta spera cu den e caso aki, boso dos bunto por busca e medionan necesario pa salba boso matrimonio i boso bogar.

Pero papia cu bo senjora i no coltiva e duda mas tanto tempo den bo corazon.

Rosemarie

Estimada Rosemary:

Mi ta contento cu „Arubaanse Courant a cuminza cu e articulo aki, pa mi por al fin discuti mi problema cu un persona, na kende mi por confia un problema trankilamente y di kende mi sabi cu por duna mi un bon contesta. Esaki ta algo cu ta molestiami hopi anja caba y cu mi mama ta e unico persona cu kende mi por papia, pero nei ele no ta comprende. Nos famili'a no ta grandi, tata y mama y tres jiu, di cual nan mi ta e mayor. Nos a llega foi Grenada seis anja pasa y e tempo mi tabatin diez anja.

Mi dos rumannan ta jiu di e tata aki, pero ami no. Awor mi tin diezseis anja y como tur mucha tin nan tata, mi tin gana di sabi kende ta mi tata, pero mi mama no kier bisami. Como un anja pasa mi a puntra mi mama cu prudencia, pero semper e la papia rond di dje y ta cuminza papia di otro cos mes ora. Mi ta stima mi mama hopi y mi ta yudele na cas cu laba pania di otro hende, pa nos por gana mas, como mi tata tin un simple traban na Lago.

Pasobra mi ta stima mi mama y ta haci tur cos na cas pa nos tur, mi no kier haciele sufri puntrando cada vez pero tóch mi kier sabi kende ta mi tata, di unda e ta y con e ta. No ta berdad cu mi tin derecho di sabi esaki? Hopi biaha mi ta sonia cunele anochi y ta imaginami con lo e ta.

Tal vez e ta cerca sin cu mi sá. Bo no ta kere cu esaki ta algo terribel? Estimada Rosemary, kiko mi mester haci sin rabia cu mi mama?

Grenadine

Grenadine,

Mi amiga, bo carta a haci hopi impresion riba mi. Bo tin razon, tur hende tin derecho di sa ken ta nan tata i nan mama. Si tin algo misterioso den nos mayornan, e ta bin bira manera un sombra preto den nos bida.

Bo mes ta scirbi cuanto bo mama ta stima bo i cuanto bo ta stim'e. Ta sigur cu no ta pa malo bo mama no kier papia riba bo tata cu bo.

Grenadine, nunca bo a pensa cu podiser bo tata a pone bo mama sufri hopi? Cu talvez e ta un hende cu mal caracter? Por ta cu el a priminti bo mama di casa cu ne y el a bandona bo mama despues, kibrando su promesa.

Tin otro posibilidad pakiko bo mama no kier papia ei riba cu bo: bo mama talvez ta sinti ripara i herguenza di conta bo cu el a pone un paso robes den su hubentud. Tin jiu cu no por comprende esei, i cu ta bin tira e cos ei na cara di nan mama. E pober mama ta perde tur autoridad, i si e prohibi e jiu un cos, mes ora e mester tende: „Mama mes a haci tal i tal cos, wel mamá no por bisami nada awor".

Tambe por ta cu bo mama ta pensa cu bo tin solamente 16 anja i cu bo ta mucho jong pa sa tur cos cu el a pasa!

Sinembargo e pensamento: ken ta bo tata, no kier sali for di bo cabez.

Si mi ta den bo logar, lo mi bai papia cu mi mama, bisa tur cos, bise tambe cu e pensamento no ta duna bo sosiego. Papia cu carinjo i cu confianza.

Mustra bo mama tambe pa bo amor, cu bo ta keda mescos cu antes, maske kiko cu e conta bo, i maske cu bo ricibi un desilusion tocante di bo tata.

Otro conseho, Grenadine: no drei mira atras mucho, lo ke a pasa a pasa!

„Sweet sixteen", bo bida tin hopi cos contento i bunita ta sperabo!

Rosemarie.

Querida Rosemary:

Bo por wel di duna un contesta riba mi pregunta den corant, pero pa fabor no bisa ningun hende mi propio nomber. Mi ta di un familia conocir na Aruba y tin 22 anja. Mi ta stima un mucha homber hopi tempo caba. E ta di un familia humilde y e no tin un traban di gana hopi na un tienda. Pero mi ta stimele hopi y mi no ta desea di casa cu ningun otro sino ta ele. Mi tata ta contra dje, pasobra e kier pami casa cu un primo. Mi no ta disgusta e primo aki, pero mi no ta sinti nada pele y pesei mi no kier casa cunele of otro kende mi no ta stima. Semper nos ta discuti e usunto aki na cus. Mi mama ta comprende, pero mi ta durf papia sinceramente cunele, como mi tata ta rabia robez. Tin ora mi ta sali cu mi primo pa complace mi tata y e primo aki si ta gustami y su familia tambe. Mi ta contento cu mi joncuman ta comprendemi y mi por conta cunele. E ta bisami cu mihor nos warda poco y cu e ora mi tata lo convence su mes, aunke mi ta sigur cu nunca esaki lo sosede. Pa e motibo aki mi ta sintimi desespera y tur ora mi tin mal bijs. Kiko mi mester haci awor?

Hopeless.

Hopeless,

Bo por ta sigur cu nunca ningun otro hende lo haya sabi kende bo ta. Esei ta mi secreto. Loke bo ta pasando aden ta fantastico, pero no „hopeless". Ora bo tin 22 anja sol, bo ta kere liher cu mundo ta bai caba ora bo tin coalkier trouble!

Tuma e conseho di bo joncuman: „warda un poco mas", no solamente pa bo tata convence su mes cu boso dos ta stima otro berdaderamente i cu ta serio boso tu, pero tambe pa BO mes convence cu ta cu e joncuman ei bo kier casa. Realisa bo bon, cu e ta pober, pa majan ora bo casa bo no tin nada na su cara. E ta di un familia mas humilde cu bo, anto talvez lo bo no drenta e bida social manera bo kier, of bo ta custuma cu ne.

Amor berdadero ta vence tur e cosnan ei, pero solamente amor BERDADERO. Pesey, pensa bon, pa bo no bira infeliz i haci e joncuman tambe infeliz.

Entretanto papia sinceramente cu bo primo i bise cu bo no ta stime i bo no tin ningun intencion di casa cu ne. Si e kier sigui sali cu bo ta o.k., basta e sa com e asunto ta para. Si bo no bise nada, bo ta larga e kere cu bo ta stime, i e ta forma hopi ilusion cu bo mester kibra despues. Esei bo mester evita awor, Hopeless!

Pakiko bo tin mal bijs tur ora? Bo ta jong, probablemente bunita(?), i bo tin un joncuman cu bo ta stima i cu stimabo!

Tene pasenshi, tur e dificultadnan lo bo vence poco-poco. Pero prome cu bo convense bo tata, sea sigur di lo ke BO MES CURAZON ta bisa bo!

Rosemarie.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiebureau.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

VOZ DI ARUBA

Diamars 7 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedic oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Cuba
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman Pedro Infante
09.30 E orquesta di awe a cargo di Xaxier Cugat
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Juan Legido
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo Concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Cuando sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orqusta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Arubaanse Muziekschool na Ingles
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Favoritos di Angel Viloria
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Repeticion di programa di Lucy Henriquez pa peticion di hopi oyentes
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

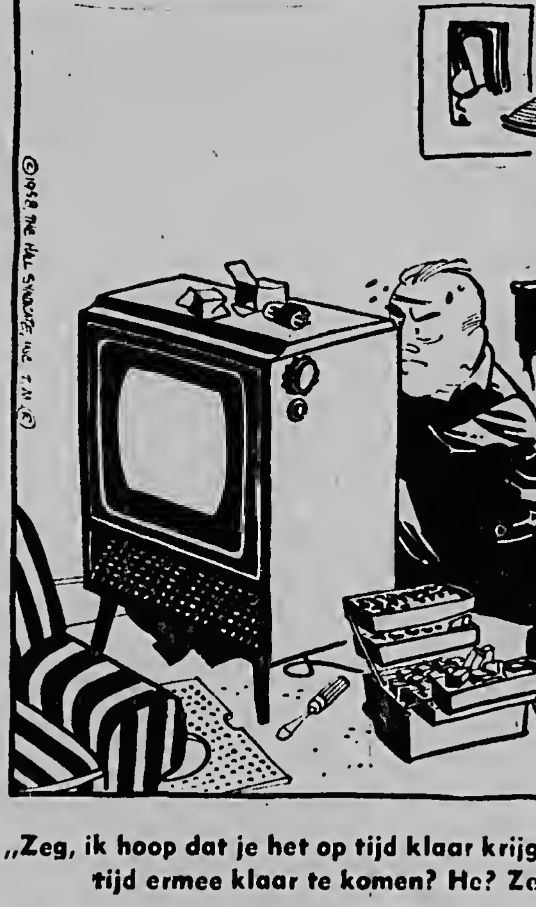
Air Condition
your home

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 195

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00. Diarazon 9.00-16.00 Diabierne 9.00-16.00. Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30 Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30 Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00, Diabierne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 16.00, Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30 Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0. Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00. Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.00 Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00, Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30 Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—10.00. Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30 Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00 Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30. Diarazon 15.30 Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30. Diamars 10.00 Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30 Diasabra 16.06.
Miami Fla. Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diabierne 8.30. Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.06. Diamars 10.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 10.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 10.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00 Diasabra 10.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16.00 Dias

Dennis, de Schrik van de Buurt


©1958 THE HALL SYNDICATE, INC. T.M.®
Ketcham 9-20

„Zeg, ik hoop dat je het op tijd klaar krijgt. He? Denk je op tijd ermee klaar te komen? He? Zeg es wat!"

— — —

„Tende aki, mi ta spera bo ta bini cla na tempo. No? Bo ta kere bo ta bini cla na tempo? He? Bisa algo, no!"

PLANNEN VOOR EEN HUWELIJKS- of VACANTIEREIS?
Wat dacht U van een Rondreis met de K.N.S.M.
B & I
Oranjestad Tel. 1778
San Nicolas Tel. 5296.

LESA ARUBAANSE COURANT

En . . . . MESKER maakt mijn MEUBELEN

Te koop aangeboden

1 blank-eiken dubbel hanglegkast met spiegel;

1 geëmailleerde levensmiddelen-kast:

1 huiskamerlamp
Diverse overgordijnen.

◆

PIETER BOERSTRAAT 27
Cura Cabai

NO CHANSA CU BO SALUD: BEBE MALTA CORONA

PAGINA TRES

Un di e promer lugarnan cu Nando a bishita ta e pista di atletismo, escenario di e ultimo campeonato sur-americano. Den e grafico nos por observa nos campeon orgullo di Antillas den un amable charla cu jovennan atletas uruguayos. Aki un biaha mas Nando a mustra su intres den deporte. E atraccion deportivo cu semper ta atrae y tin'e awendia caminda pa un mihor puesto den mundo di boxeo. Den e grafico nos por observa su man robez verband y e grupito scuchando atentamente na e charla di nos campeon.

Nos Campeon Antillano Cosechando Laureles Den Uraguay

(Di nos sportreporter)

Amigos lectores, desde e partida di nos campeon antillano, Sugar Boy Nando, e gron deporte di boxeo a cai un poco ya cu e persona di Nando tobata e cartel di programacion boxistico. Pero di otro banda, Nando actualmente na Uruguay, ta logrando gran simpatia y a bira for di su promer aparicion den cuadrilatero di Montevideo, e figura favorito y a ser batiza cu e nomber di „El Embajador de los Punos".

Arubaanse Courant manera semper concentrando ariba interes di nos fanaticada a sinta tras di busca noticias e informaciones tocante nos orgullo Antillano pa di es manera facilita tur nos lectores cu noticias di interes tocante Sugar Boy Nando kende ta cosechando un bon nomber pa Antillas den su persona y su actuacionnan den e bunita pais di Uruguay.

Manera nos sabi, Nando ta den compania di su manager Henk Rhuling den Uruguay. Su prome pelea manera a ser publica cu grafico y tur. Nando a logra un knock-out electricante ariba su promer adversario. Desde e pelea ey, den henter Montevideo, fanaticonan di boxeo ta pendiente di programanan boxistico unda e campeon antillano ta programa.

Pero lamentablemente nos campeon antillano a sufri un fractura na su duim robez y mester a tuma un sosiego pa mas o menos un luna promer cu e por bolbe enfrenta e otro adversarionan cu nan tin senjala pe.

Dia 15 su proximo pelea

Durante su descanso y sperando e dia pa enfrenta su proximo compromiso den ring, nos campeon antillano a provecha den compania di su manager di conoce e bunita ciudad di Montevideo locual nos ta brinda nos querido lectores algun graficos di su whereabouts.

Ariba nos pregunta na e orgullo antillano Sugar Boy Nando tocante su proximo pelea e campeon a constata cu dia 15 di October e lo tin un compromiso serio contra e Argentino Roque Riverò. Kende ta Roque Rivero? Segun e campeon Roque Rivera, lo ser un di su mas serio compromiso desde su salida for di nos dushi Aruba. E campeon di su Rivera ta un boxeador segun comentarios di golpenan fuerte y temible. Tambe cu Rivera te awor a gana tur su peleanan pa e via rapida. Segun comentarios den Montevideo cu si e campeon antillano Nando no frena e Argentino aki, esaki pronto lo ta escalando posicion den renking mundial. Y nos campeon naturalmente ta en busca di sorto di adversario asina unda cu victoria siguramente lo ricibi conocemento den mundo di boxeo lo subi e cuadrilatero cu tur confianza y cu tur loque e tin pa marca otro victoria ariba su nomber. Tocante nos campeon su pegada ta conoci pa tur su fanaticonan na Aruba y lo no ser sorpresa pa nos si e responde cu otro K.O. como victoria. Tocante e compromiso aki di Nando, Arubaanse Courant lo ricibi inmediatamente despues di pelea resultado pa asina informa nos querido lectores.

Montevideo un famoso play ground

Despues un otro articulo cu grafico di dicho pelea lo ser publica tambe pa tene henter Antillas ariba altura di actuaciones di nos campeon.

Amigos fanaticos, verdaderamante nos campeon antillano a logra hopi victoria aki ariba nos suelo pero no por a ricibi e reconocemento di su magnifico actuaciones den ring, y mester a sali en busca di fama den paisnan estranhero. Su paso tuma ta tur di acuerdo tanto pa nos sportreporter como pa tur su amigonan y fanaticada Arubana. Na nos campeon ta bai nos mihores deseo pa tur exito tanto den ring como fuera di esaki den e gran ciudad di Montevideo.

Uruguay di lo cual Montevideo ta e capital ta e pais mas chikito di Sur America. E ta keda entre Brazil y Argentina na costa Atlantica. Montevideo su capital ta menos cu 150 milla for di Buenos Aires. Kiko ta e caracteristiconan di e pais aki. Ta cu e ta e mas famoso playground. Montevideo su capital ta un ciudad bunita rondona pa bunita beach cu ta extende pa un cien milla locual mescos cu Aruba ta haci e lugar mashar agradable pa un bon vacantie. Tambe Uruguay ta famoso pa su hotelnan excelente, su casinonan. Punta del Este ta conoci como e Riviera di Sur America y ta e lugar ideal pa goza di pesca y yachting.

Den e pais unda nos campeon antillano ta actualmente tin un poblacion di mas o menos 2.340.000 di locual un tercer parti ta bibando den e capital di Montevideo. E ta 72.172 milla cuadra. Un peso di Uruguay ta mos o menos un florin di aki banda e idioma ta Español.

Deporte den Uruguay ta carreda di cabay tur diajueves, diasabra y diadomingo. Futbol den su temporada. Basketball henter anja y tennis mescos cu yachting semper ta ser practica. E clima den e luna aki ta basta friu pa nos antillano cu ta custuma cu un poco di calor.

Asina amigos lectores. nos por a ofrece un corto articulo tocante di e antillano Sugar Boy Nando orgulloso campeon cu su estadia den e bunita capital Montevideo, di locual tambe nos a duna nos lectores di conoce algo di Uruguay. Asina nos ricibi cables e informaciones tocante nos campeon su actuaciones den ring Montevideo of cualkier otro pais, sin vacila nos lo publica esaki como un servicio exclusivo di nos courant pa nos lectores.

Tel.: 1637 Rondweg 49
Bloemenhuis
ROZENOORD
pa
BRUIDSBOUQUET
Laga un experto haci bo trabao.

Posiciones den e torneo di Estrella

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — E prome resultadonan dje siman di deporte di Estrella cual a worde organiza na ocasion di celebracion di su diez anja di existencia ta lo siguiente:

Diasabra e K.O. encuentro di futbol di juniores. San Nicolas Jrs. contra La Fama 0-1. Diadomingo hoofdklasse futbol Estrella contra La Fama 2-1. Diadomingo atardi seleccion Noord contra seleccion Estrella y Trappers 0-0, despues di doeltrappen. Noord a keda ganador.

Dialuna anochi tabata damas di Rapid contra San Nicolas Jrs. 2-1. Estrella contra La Fama 0-2. Volleyball di caballeros contra Flash a resulta cu 1-2 locual tabata un encuentro hopi entusiasma y La Fama contra Cardinals 2-0. Tambe ayera tabatin hopi publico presente riba e baan cual tabata doma cu luznan y bandera. Entre otro nos a mira Frerenan Fredericus, Gerardo, Hubertus y tambe Emelina Yarzagaray reina di deporte di Aruba. kende semper tabata presenta durante tur e encuentronan.

De West a derota Tropical II cu 2-1

ORANJESTAD. — Den e torneo di Tropical Sport Club e prome encuentro a tuma lugar diasabra atardi u.p. entre De West y Tropical II. cual prome equipo a sali victorioso cu e score di 2 pa 1. Siguiente dia. esta diadomingo mainta Jong Aruba II a hunga contra Mosaicos y e resultado dje wega aki tabata 2-1 tambe.

Pa e weekend aki lo tin siguiente weganan:

Diasabra 11 di october atardi BSC vs. SCA. Diadomingo 12 di october atardi De West vs. Jong Aruba II.

Awe nochi otro desafio etre La Fama y Jong Aruba

(Di nos Sportreporter)

Awe nochi dén wilhelmina Stadion otro partido di futbol entre La Fama y Jong Aruba lo tuma desafiando e puesto den hoofdklasse pa campeonato venidero. Nan promer encuentro a resulta un victoria pa e campeonnan di A-klase Jong Aruba cu anotaciones di tres pa uno. Lo e muchanan di La Mama haci e desquite awe nochi y trece e serie aki na un empate pa un otro wega? Lo e muchanan di Jong Aruba clasifica nan mes awe nochi den hoofdklasse cu otro victoria? Tur esaki amigos fanaticos, ta keda pa mira awe y mescos cu e promer partido ta di spera un bunita publico.

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di
MARIO'S
— nos tin tur cos pa bo fiesta —

Ta celebra su feliz cumpleanjos hoben Enrique Croes. Felicitacion ta bini di su tata, mama, su rumannan y tambe di tur su amigonan di Sportvereniging S.C.P.P. y tur su amiganan.

— — —

Awe ta celebra su 22 anja di feliz existencia senjora Maria Maxima Angela. Felicitacion ta bini di su esposo Estanislau, jiunan Sofia, Anie, Jonk Angela, tambe di su tata, mama, rumannan, di Jacintha Thiel y demas familia.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal senjora Maria Rosaria Semerel. Felicitacion ta bini di su esposo Theodoor, jiunan Mario, Nita, Camimi. Julieta, Margarita, Olga, Frans, Diana, Ilda, Henry, mama y tata, rumannan, suegro, suegra, ihanan y demas familia y conocirnan.

— — —

Awe ta celebra su 2 anja di feliz existencia e hobencito Mateo Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su tata Miguel, mama Clautida, rumannan Andrea, Carmen, Felicia, Nica, Theresita, Rafael, welanan, tantanan, omo, madrina Adelicia, especialmente di su padrino Dodo Fingal y demas familia Boekhoudt y Lampe.

Bo mester di un regalo pa bo tata??
MARIO'S
tin cenisero.

E chikitin Rosalinda Manuela Werleman ta cumpli 4 anja. Felicitacion ta bini di su tata Adriaan, su mama Anita, Mario, Syra, Roberto, Juan, Imelda, Alex y Lucia, tambe di su amiganan di kleuterschool na Santa Cruz, su omo Lucas D. Geerman, su sobrino y su dos welanan.

— — —

Senjorita Placida Geerman ta cumpli 47 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Isenia, rumannan, especialmente di Rica y Gertruida y demas familia Geerman.

— — —

E hobencita Theresita Donati ta celebra su feliz cumpleanjos. E ta ricibi felicitacion di su mama Maria tata Mimi, tantanan, omonan, primo y primanan, su dos welanan, su madrina Vensita Donati, su padrino Miguel, su amiga Rica Franken y tambe di tur su amiganan di School.

— — —

E hobencito Fedi Croes ta celebra su 2 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Truda y Fredy, su welonan y welanan, tambe di su tantanan y omonan, especialmente di su madrina Maria Paskel.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: Marco Henriquez, K.J. van Meeteren, Marco Maduro, Marcolina Maduro Rudolf Carle Castro, Maria Theresa Rasmijn, Marco Stamper, Brigida Croes, Sira Hernandez, Dorothea Figaroa, Sra. Martilia Croes, Margo Maduro, Mateo Boekhoudt, Alicia Farro, Maria Angela, Bibi Perez, Maria Victoria Perez.

E ARTICULONAN DI MIHOR TA
Tel. 1079
KEES GROCERY N.V.
Tel. 1079

Materiales de construccion
Better quality —
lower prices
ARUBA TRADING CO.
Deposito - Weststraat

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85. Oranjestad. Telefoon. 1116 Directie y Avisos 3116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store- Mainstreet.

A G E N D A

Diamars 7 di October

C I N E

DE VEER 8.30: Footsteps in the fog
RIALTO 8.00: El Martir del Calvario
PRINCIPAL 8.00: Loving you
AURORA 7.30: Wyoming mail
SAVANETA 7.30: Afgunst

TAORO - Pineapple juice

NACHTDIENST Apotheek:
Botica del Pueblo

Wijkverpleging:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

AIR CONDITIONING

RADIO KELKBOOM
Diamars 7 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Orquesta America
5.30 Dioros Valladares
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Programa Roux
8.45 Guarachas
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Clausura

Foto di deporte na color
SUPER-ANSCOCHROME
100 A S A
FOTO IDEAAL
Oranjestad
KUSTERS TRADING CO.
Nassaustraat 8

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 7 de octubre

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

y .. MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

Bo ta sinti bo manera un „Rey" ora bo ta bebe Cerbez....
....ORANJEBOOMBIER....

TA BENDE
Set di Sala
const. di: 4 sillon y un kloostertafeltje, naaibox, machine di cose electr. marca Singer. Wasmachine marca Easy, dos sillon mas y mesa rondo, dos cama di mucha, schemerlamp, y diferente otro articulo mas.
◆
KUSTBATTERIJ No. 2
(Terreno militar)
San Nicolas.

Cleans and Brightens at the same Time.
Dab
ALL PURPOSE CREME CLEANSER
For: Floors, Walls, Kitchen, Bathroom, Automobiles, Mechanical Soap etc., etc.
Available at: N. HABIBE JR., LA ESPERANZA and very soon in many other Stores.
Agents: ARENDS AGENCIES
Phone 1478 - Oranjestad

Uncle Ben's CONVERTED LONG GRAIN RICE
Helps grow healthier bodies because it gives you twice the natural B vitamins of ordinary rice

Uncle Ben's
RICE
USE EXTRA WATER
HELPS GROW HEALTHIER BODIES

GRANDIOSO FERIA NA CLUB BONAIRIANO
diahuebs 9, diabierne 10, diasabra 11, diadumingo 12, diasabra 25 y diadumingo 26 d october proximo venidero.
Hopi atraccion bunita, manera:
◆ Rad van Avontuur cu premionan bunita e.o.: retour K.L.M. Aruba—Bonaire.
◆ „Misteria di Bagdad" (mucha moher di 12 anja den vaas di 30 cm.)
◆ Mucha moher sin cabez.
◆ Touwtjetrekken y hopi otro cos mas.
A worde percura pa un bar bon surti cu platonan Bonairiano. Tur hende to bon bini, tur bishito e „WONDERFAIR" aki.

HOTDOGS di UCHEE
NINGUN OTRO PARTI BO TA HANJA NAN MAS DELICIOSO
NINGUN OTRO PARTI BO TA HANJA NAN MAS MIHOR
Ademas sabroso croquetes, sandwiches, etc., etc.
Un bon surtido di revistas — Refrescos
y ice-cream excelente
UCHEE's PLACE
Nassaustraat — Oranjestad

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 9

„Dios yuda mi pa mi no bira loco", e lord a bisa.

E quier a recobra su mes pa nan no ripara nada stranjo den su persona.

Pero e no por a logra loque el a desea; e camarera di su mama, cu ta un sirbiente bieu, a ricibie i a bis'e cu su mama tabata spera riba dje.

„Dispensa mi lord", e criar bieu a bisa. „Pero ta parce como si fuera bo cara tin un desgusto den dje. B'a ricibi mal noticia?"

„Si, Marston; m'a ricibi un terrible golpe. Undá Lady Ryeburn ta?"

„Den su gabinete".

Armin a bai na e luga indica.

„Armin", e condesa a bisa su yiu tan pronto cu el a mire ta drenta: mi tin noticia asina grandi di participa bo cu mi n' sa com mi mester cuminza...."

Lord Armin a queda manera perdi den un lamar di pensamentonan i e no a tende mes e palabranan di su mama.

I e mama a ripiti:

„Armin, bo ta scucha mi? Bo tin un expresion masha stranjo riba bo cara. Bisa mi ta quico ta pasa cu bo...."

Armin a estremece i el a queda ta mira su mama.

„E noticianan cu mi tin di participa bo, ta bon noticianan", Lady Ryeburn a continua. „Sir Fulke Lascells a pidi pa man di Iva".

Awor e lord hoben a queda ta mira su mama cu mas atencion.

„Si Iva tambe ta stim'e, lo mi ta masha contento".

„Sin duda i e unico cos cu ta stranja mi ta mi ciegedad. Awor aqui mes m'a caba di bisa esai. pasobra nunca mi n' ripara cu nan tabatin tino pa otro".

„Pues bo n' por figura bo qui alegre mi ta cu esai".

„Sir Lascells a bin combersa esai cu mi i e ta parce mi un persona noblisima. Bo sa tambe cu e ta masha rico?"

„Asina m'a tende nan ta bisa".

„Pues bien", e mama a continua. „Mi a ser masha franca cune i m'a bis'e cu por lo pronto mi no por duna Iva ningun dote pa e bai cun'e. El a contesta mi cu e no tabata pidi nada....i cu p'e hermosura i apellido di Iva tabata mas tanto cu tur dote. Solamente el a haci algun condicion...."

Aqui mama cu yiu a drenta un discusion cu tabata mucho serio pa mas orea tende, pasobra nan tabata sinti masha berguenza pa despues namorado di nan yiu muhe por a hanja sa cu nan ta bai perde e castillo i nan hacienda pa debe cu nan tabata completamente aruina.

E mama tabata mas verdriet ainda, pasobra e no tabata mira tampoco e moda di salba e luga, mientras e unico salbacion tabata cu Armin casa cu Lady Clarisa i e mama a comprende cu ni nomber dje mucha muhe aqui e lord no quier a tende.

Anto e mama a tuma un brio i el a bisa Armin:

„Mi n' ta sentimental, ni mi no tin falta di resignacion. Pero si bo bisa mi cu ta importa bo masha poco si nos perde Lancedene, quere cu esai lo nifica mi morto".

CAPITULO V

I saliendo foi cuarto di su mama e lord a bisa den su mes:

„Ata awor e dificultadnan ta bai aumentando".

Su promé pensamento tabata na skirbi Carmen pa e bis'e loque ta pasando. E no quier a larg'e den ignorancia di un cu tanto e tabata preocupa cun'e.

I pensando den e fortuna grandi cu tabata spere si e casa cu Lady Clarisa, e lord tabata bisa den su mes: „Si acaso mi no tabata stima Carmen asina tanto, anto awor aqui lo no tabatin ningun dificultad pasobra Lady Clarisa ta spera mi cu braza abri. Un bida di riqueza, abundancia i fortuna, fuera felicidad ta spera mi. Pero e trobbel di mas grandi ta, cu mi ta stima net Carmen i no Clarisa. I si mi casa cu Lady Clarisa mi ta salba Lancedene i lo mi haci mi mama i mi ruman muhe feliz. Mi liber awor aqui, pero sinembargo mi no por haci uso di mi libertad".

I e dia fatal a aproxima. Tabata dia 5 di Juni.

Ya forasteronan a bini Lancedene i tabata midi e terrenonan i e fincanan. Quico lo bin para dje cas di famia Ryeburn, e cas cu siglonan e famia a biba aden?

E tabata estremece pensando riba tur esaqui. Tur e catastrofenan i miseria aqui por a ser salba, basta cu e bandona Carmen.

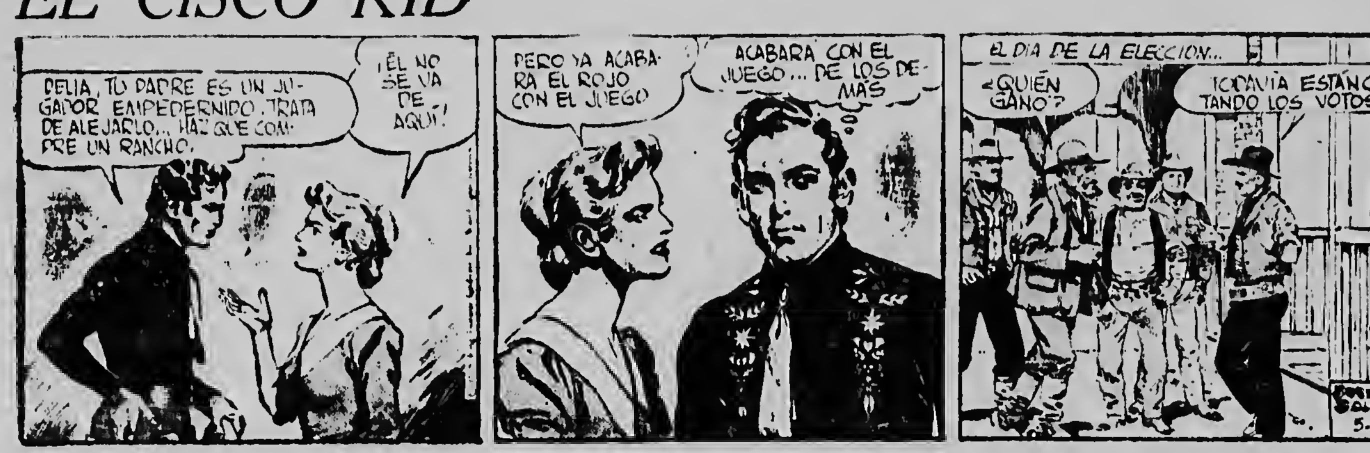
„Tin hombernan cu na mi luga lo a bandona e mucha muhe pober ai, pero mai no por. Mi ta stima i despues di Dios t'e mi ta stima".

(E ta sigui)

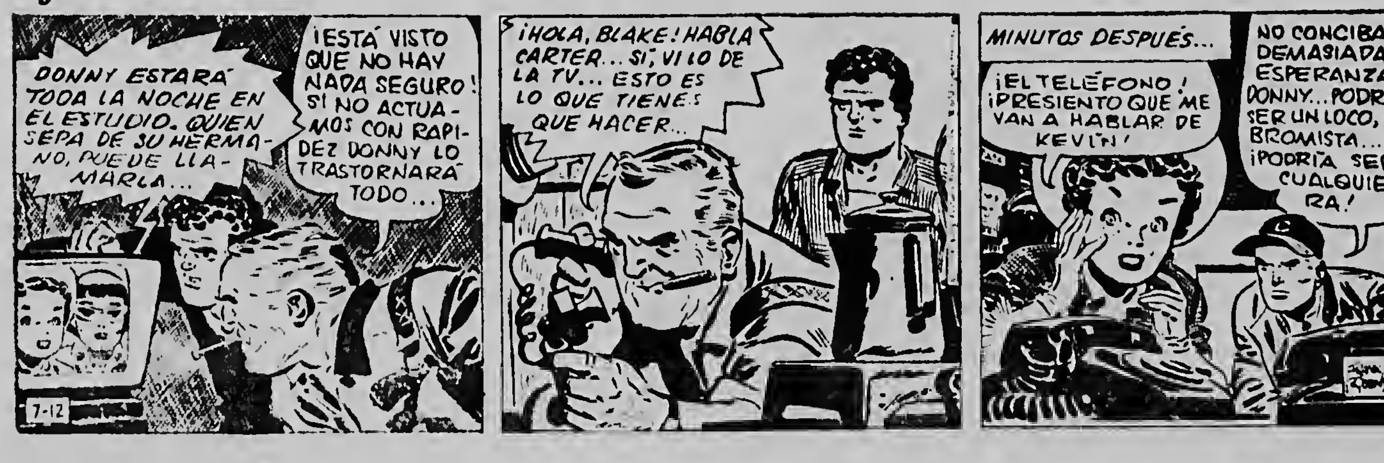
Odubèr & Kan inc.
Opticians tel. 2193

DAMAS,
200 diferente montuur nos tin pa bo bril.
Semper bo por ta encantadora.
Gracias na:
ODUBER & KAN
OPTICONAN DEN NASSAUSTRAAT No. 47

EL CISCO KID


DELIA, TU PADRE ES UN JUGADOR EMPEDERNIDO. TRATA DE ALEJARLO... HAZ QUE COMPRE UN RANCHO.
¡ÉL NO SE VA DE AQUÍ!
PERO YA ACABARA EL ROJO CON EL JUEGO
ACABARA CON EL JUEGO... DE LOS DEMAS
EL DIA DE LA ELECCION...
¿QUIÉN GANO?
TODAVIA ESTÁN CONTANDO LOS VOTOS
JOSE LUIS SALINAS 5-5

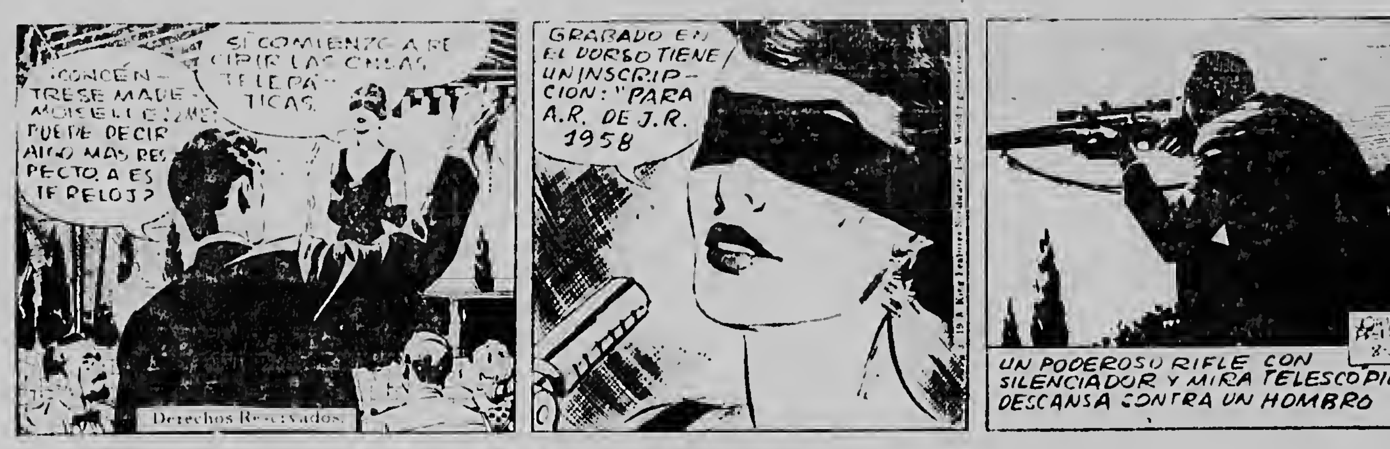
JUAN EL INTREPIDO


DONNY ESTARÁ TODA LA NOCHE EN EL ESTUDIO. QUIEN SEPA DE SU HERMANO, PUEDE LLAMARLA...
¡ESTÁ VISTO QUE NO HAY NADA SEGURO! SI NO ACTUAMOS CON RAPIDEZ DONNY LO TRASTORNARÁ TODO...
7-12
¡HOLA, BLAKE! HABLA CARTER... SÍ, VI LO DE LA TV... ESTO ES LO QUE TIENES QUE HACER...
MINUTOS DESPUÉS...
¡EL TELÉFONO! ¡PRESIENTO QUE ME VAN A HABLAR DE KEVIN!
NO CONCIBAS DEMASIADAS ESPERANZAS, DONNY... PODRÍA SER UN LOCO, UN BROMISTA... O... ¡PODRÍA SER CUALQUIERA!

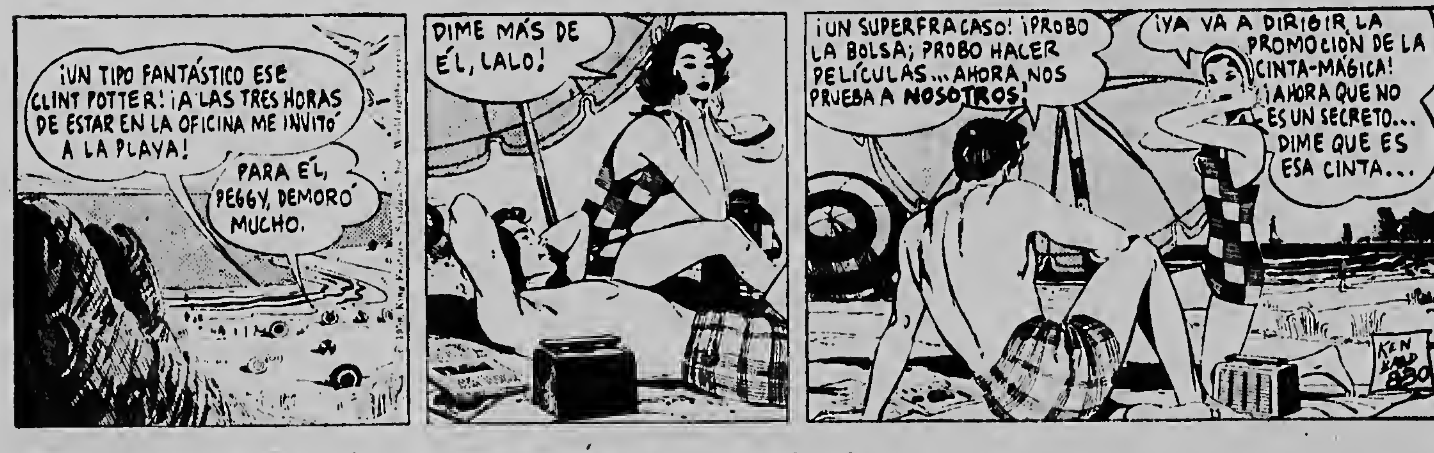
DICK TRACY

BREAD! JUST GOOD OLD BREAD!
HOW ABOUT A LITTLE ROAST BEEF?
"TRACY, OLD BOY, AS SOON AS WE'VE REGAINED OUR STRENGTH, SUPPOSE WE GO TOPSIDE AND KISS THAT NOSE CONE," SAYS WHITEHALL.
MEANWHILE, BACK WHERE THE HURRICANE STILL RAGES, MISS EGGHEAD SITS ABANDONED IN CHICORY'S FLOODED BASEMENT.
IT'S RISING— EVERY MINUTE IT'S RISING!

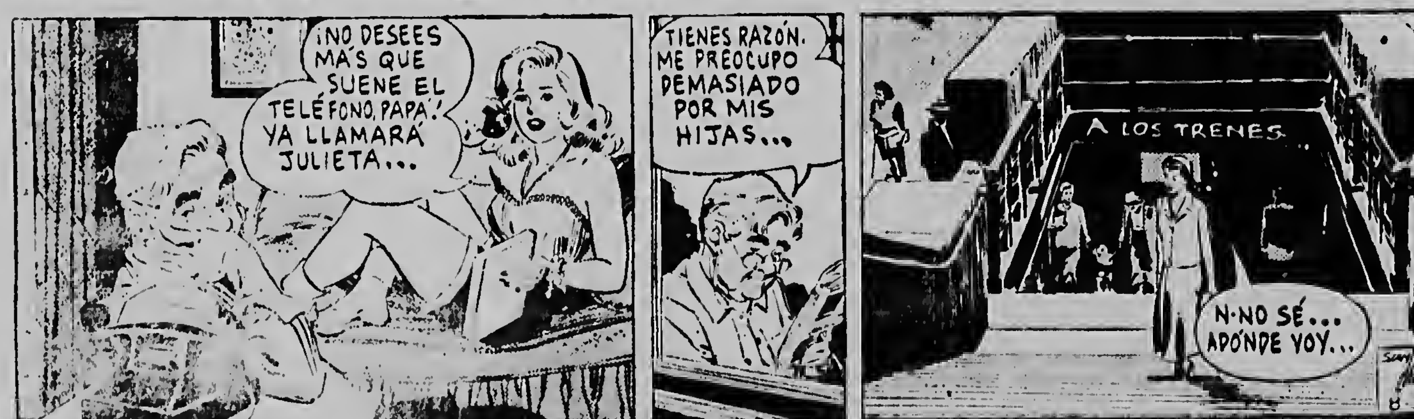
RIP KIRBY


¡CONCÉNTRESE MADEMOISELLE! ¿ME PUEDE DECIR ALGO MAS RESPECTO A ESE RELOJ?
SI COMIENZO A RECIBIR LAS ONDAS TELEPÁTICAS
Derechos Reservados
GRABADO EN EL DORSO TIENE UNA INSCRIPCION: "PARA A.R. DE J.R. 1958"
UN PODEROSO RIFLE CON SILENCIADOR Y MIRA TELESCOPICA DESCANSA CONTRA UN HOMBRO

EL PRECIO DEL TRIUNFO


¡UN TIPO FANTÁSTICO ESE CLINT POTTER! ¡A LAS TRES HORAS DE ESTAR EN LA OFICINA ME INVITÓ A LA PLAYA!
PARA ÉL, PEGGY, DEMORÓ MUCHO.
DIME MÁS DE ÉL, LALO!
¡UN SUPERFRACASO! ¡PROBO LA BOLSA; PROBO HACER PELÍCULAS... AHORA NOS PRUEBA A NOSOTROS!
¡YA VA A DIRIGIR LA PROMOCIÓN DE LA CINTA-MÁGICA! ¡AHORA QUE NO ES UN SECRETO... DIME QUE ES ESA CINTA...
KEN BALD 8-30

EL DIARIO DE UNA VIDA


¡NO DESEES MÁS QUE SUENE EL TELÉFONO, PAPÁ! YA LLAMARÁ JULIETA...
TIENES RAZÓN. ME PREOCUPO DEMASIADO POR MIS HIJAS...
A LOS TRENES
N-NO SÉ... ADÓNDE VOY...
8-30

PEPITA

¿POR QUE ESTAS TOMANDO ESE CAFE NEGRO ASI?
¡SARAMPION!
¡JA, JA! ¡ES SOLO PINTURA. TE ENGAÑA.
¡PRONTO! ¡DAME CAFE!
¡UNA CANA MÁS!

WAT
KAN
KAN
KAN
KAN
ALLEEN

Pa e mihor Regalonan di cumpleanjos

LECHI EVAPORADA DI BACANAN CONTENTO
PET EVAPORATED MILK
TA HACI TOER MUCHANAN BIRA MAS CONTENTU
Spaar etiketenan, nan tin balor!

Seagram's V.O.
CANADIAN WHISKY
"Honoured the world over"
ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad - Aruba

para su automovil
AUTO GLASS
DIRIGASE
Tomatenstraat 2
Dakota - Tel. 1817

Mist...
...míst u vandaag niet iets op uw boodschappenlijstje...? Staat er wel Anton Hunink worst op...? Anders míst u wat: die sappige, malse, knappende échte Gelderse Rookworst! Aan 't loodje ziet u dat u de échte koopt.
Hoe verser - hoe lekkerder
ANTON HUNINK
HOFLEVERANCIER - DEVENTER

E MIHOR SERVICIO pa Radio y Television ta worde duna pa
LUIDENS
RADIO y T.V. SERVICE
Arendstr. 7 - Tel. 2242

NOTHING BETTER IN ARUBA
MOPAR
Chrysler Corporation
Genuine Spare Parts
Viana's Parts Dept 5320

Saborla un glas di Cerbez sin igual.....
....ORANJEBOOMBIER....

Noticia internacional di boxeo

Supremacia di boxeo den circulonan Mericano a bolbe sufri un golpe mas na Londen

Naturalmente cu bo tambe sa mucho bon cu semper den circulonan Mericano di boxeo nan tabata mira cu un sorto di menosprecio riba prestacionnan di boxeadornan Europeo. I loque nan a haci no tabata sin razon, pasobra en realidad den ultimo temponan practicamente representantenan Europeo di boxeo foi clase di middleweight te na heavyweight no a presta nada na comparacion di nan coleganan Mericano.

Den pasado recente ta solamente Marcel Cerdan i Randy Turpin a haci excepcion riba e regla aqui, pero solamente masha corto tambe.

Corto tempo pasa Eddie Machen, quende tabata numero 2 riba rango di lista mundial a sufri un derota aplastante den un pelea sensacional contra e campeon Europeo di heavyweight Ingemar Johansson. Esaqui a knock Machen out den prome round mas i esaqui a coloca Johansson immediatamente den noticia mundial, como e unico boxeador posible cu lo por hanja un chens contra campeon Patterson.

Si esaqui t'asina, lo nos tin di mira ainda, pasobra e asuntonan di boxeo aqui ultimamente ta bai masha bruha. Com cu ta, e prestacion dje Sueco tabata en todo caso masha riparable i admirable. E choque aqui a causa un gran desenganjo den circulonan mericano di boxeo. Peor ainda pasobra un europeano cu practicamente tabata anula den asunto di boxeo pa Merca a derrota na un manera tecnica i den prome round, e homber cu na mundo tabata sigui Patterson i e homber aqui tabata Mericano.

Pero Merca no a spierta foi sonjo completamente, pasobra al fin al cabo e asunto aqui tabata un sensacion. Merca por a proba cu datos, com practicamente boxeadornan cu no tabata aparece mes riba lista di pugilistanan di importancia mas, tabata logra exitonan eclatante riba boxeadornan fuerte di heavyweight Ingles.

Pero corto tempo pasa, pa bisa exactamente riba dia 30 di September, sintimiento mericano di supremacia a hanja un segundo monotonia, quizas ainda mas sensible cu esun di prome.

E dia ai ta London a enfrenta Pastrano, quende tabata numero 3 riba lista di rango mundial di heavyweight-nan i e Ingles Brian London, un protegido den cual rey di boxeo Solomons te ainda ta mira masha hopi i foi quende mas o menos e ta spera cu pa su motibo Patterson lo mester bandona su cueba bini Europa, pa larga aya su corona di campeon pa Londen. I na tur sorto di manera i training London a ser prepara dos anja pa e encuentro aqui.

Sinembargo den su ultimo pelea London a hanja asina un aire di zota cerca Nino Valdez, cu sonjo di Solomons a disparce foi dje manera un soplo contra un baraha di carta.

Toch nan tabata sabi di a regla e asunto di un tal manera cu t'e mes a queda e pugilista cu tabatin un chens contra Patterson den un pelea pa titulo, mientras pa cerra e convenio aqui Patterson i su manager a bini te Inglaterra pa nan bai discuti e aspectonan financiera, pasobra ora cu nan a puntra Patterson cu el yega di mira Brian bringa of cu e por a mir'e den pelicula, simplemente e campeon a puntra ta quen ta Brian London.

Esaqui tabata un sla pa prensa deportiva di Inglaterra i foi esaqui nos por a conclui cu practicamente e campeon no tabata interesa masha den su adversario.

Pero enfin; e wega lo tin di tuma luga toch, pero pa e pelea aqui por a cubri e parti financiera tabata necesario cu Brian London conquista e titulo di campeon Europeo foi Johansson.

No obstante e Sueco aqui su titulo, sinembargo e no tabatin reputacion absolutamente den circulonan di boxeo Ingles, na unda nan no tabatin otro idea, sino cu London lo duna e Sueco un bon aire di zota i bai tuma 'den despues cu Patterson. Un sorto di wega di chercicio anto. Nos no por larga di bisa cerca, cu respecto deporte di boxeo, Inglesnan ta masha chauvinistica. I e pelea a tuma luga. Pero e asunto no a socede manera Inglaterra a desea, pasobra Johansson a bringa manera un leon pa e defende su titulo. Foi den di cuater round el a pone un fin na e pelea, pasobra el a dal London basha bao pa esaqui no lamta por lo pronto. Adios pelea di titulo mundial pa nos amigo London. Esaqui a pasa manera un mal sonjo su dilanti.

Air Condition your home

Pero Solomons tabata un persitente i ademas di esai cu tur su perdida, toch el a queda considera London como e unico representante di heavyweight Ingles. Solomons a bolbe duna e pugilista aqui un chens mas i el a organiza un pelea entre London i Pastrano. Manera nos por a spera, e interes pa e pelea aqui tabata enorme.

Pastrano cu tabata Mericano, tabata e favorito 6—4 cerca bookmakers. E pelea a ser contrata pa 10 round. E dos pugilistanan aqui a yega di contra cu otro un biaha caba den ring foi cual pelea Pastrano a sali victorioso pa punto. E pugilista heavyweight di foi Miami, tabata masha lihe pa un heavyweight i tabata posee un excelente tecnica di wega, sinembargo e no tabatin punch; toch el a quere cu e pelea aqui lo tabata un ripiticion di esun di biaha pasa. Pastrano tabata pisa 187½ liber i su adversario Ingles 207 liber.

E monotonia a bini den di cinco round direchitamente pa Pastrano na di prome luga i na segundo luga pa mundo di boxeo Mericano, pasobra foi principio dje pelea e Ingles tabata bringando furiosamente i e tabata ataca masha peligrosamente. Hasta den e prome dos roundnan el a scoor mas tanto punto cu su adversario quende tabata mucho mas rapido cun'e i mas tecnica tambe. Den tercer round e wega a bin bira mas sensacional, pasobra te dos bez tras di otro London a pone Pastrano sinti cu suelo tabata duro. Den cuarta round e Mericano practicamente a bin spierta foi su sonjo. Aqui el a bin demonstra qui un excelente boxeador e tabata. Manera un bailarin di ballet e tabata balia rond di su adversario pisa, quende no tabata hanja ningun chens awor mas pa mishi cun'e. I hasta e Mericano a scoor hopi punto cu su jabsnan. Tabata parce como si fuera e victoria tabata den dje direccion dje Mericano i como si fuera e prome tres round tabata solamente poco fuego artificial, cu su adversario a large cende pa duna e wega animacion. Prome minuut dje quinta round a duna e mes imaginacion. Pero e ora ai diripiente e britanico a cuminza ta bringa mes. Un cayon 42 a sali foi brazanan di e Ingles i a tapa wowo di banda robez di Pastrano, foi unda sanger a cuminza ta corre hopi. Pronto tur Pastrano su cara tabata tur na sanger. Asina mes el a termina e round ai. Pero den pausa referee Hart a considera cu den e situacion aqui no por a larga Pastrano sigui bringa mas i a declara London como vencedor pa tecnical knock-out.

Manager di Pastrano a lanza critica fuerte contra decision dje referee aqui, pero esai no a yuda hopi, pasobra na Inglaterra e reglanan di wega ta distinto cu na Merca. Aqui ta e referee ta dicidi.

Aunque cu quizas ainda London no a proba na un manera convincente cu e tabata considera como superior na e Mericano, sinembargo ta notable cu den algun seman dos pugilistanan Mericano di mas mehor despues di Patterson a sufri perdida na Europa. I esaqui a ocasiona masha lamantamento den circulonan di boxeo Mericano.

De la manera anto cu Solomons tabatin exito toch anto, pero el a logra un exito mas bunita ainda, door di a publica un dia despues di e pelea cu riba dia 2 di Juni 1959 na nato Europeo entre Johansson i London, na cual contract Johansson a agrega acerca cu apesar di tur cos lo e bringa prome un pelea di titulo contra Patterson, contal cu e por hanja e chens aqui.

Awor na Boston Garden nan a duna Willie Pep, e boxeador di 36 anja di edad (ex-campeon mundial), un chens contra e campeon mundial Hogan (Kid) Bassey, cu no tabata un wega pa titulo. Sinembargo esaqui tabata de lo menos, pasobra si Pep lo gana, e ora ai obligatoriamente esaqui lo mester a continua na un pelea pa titulo. Pep tin como 18 anja caba den ring. Te awor el a bringa 228 bez i el a gana 219 di su peleanan. Su carrera deportivo a ser diferente bez interrumpi pa golpenan serio: (el a sobrevivi un accidente aerea), servicio militar, e tabatin un sleutelbeenbreuk i por ultimo State New York a prohibie tambe di box.

Pep ta ser considera den su clase como e boxeador di mas grandi di tur temponan, cu un tecnica sobresaliente i un sublime tactico di ring. Den termino di ocho anja el a ofrece 135 pelea, di cualnan el a perde solamente UNO i UN otro el a termina den un DRAW. Esaqui ta un record mundial pa cada clase di boxeo.

E campeon aleman di middleweight Franz Szuzina ta cohiendo terreno na Merca actualmente. Despues cu el a perde den un pelea masha entusiasma contra Joe Giardeldo, el a logra un victoria aplastante contra Randy Sandy. Aunque cu durante enter e wega sanger tabata corre foi un herida cu el a hanja na su frenta foi den prome round, e aleman a sigui ta box sin haci caso di esai. Den di quinta round un derecho di Szuzina a pone Sandy como e vloer. E aleman cu tabatin e desventaje di un reach mas corto, tabata bringa masha fuerte na entrada.

Bo sa cu Jack le awor na su edad di 63 anja te ainda ta jen di interes pa e deporte aqui cu a dune fama i placa principalmente. Continuamente e ta solicitando pugilistanan hoben pa busca un encuentro pa campeonato mundial den heavyweight.

Sinembargo e no a logra den su intento. El a organiza diferente weganan na Toronto, Canada, pa hobennan di peso pesado. Na anja 1956 un hoben di 18 anja a queda vencedor den e competitie aqui. Esaqui tabata e Canades George Chuvalo.

Rocky Marciano, e ex-campeon mundial invicto, a mira e pugilista hoben aqui — cu awor entretanto tin 20 anja — bringa i e campeon aqui a goza e actividad dje hoben aqui asina tanto, cu el a pronostica cu si e sigui asina, un dia Chuvalo lo bira campeon mundial.